



Съвет на
Европейския съюз

Брюксел, 22 октомври 2019 г.
(OR. en)

12668/19

Междуетноститутитионално досие:
2019/0164 (NLE)

MAMA 151
MED 22
PA 4

ЗАКОНОДАТЕЛНИ АКТОВЕ И ДРУГИ ПРАВНИ ИНСТРУМЕНТИ

Относно: Протокол към Евро-средиземноморското временно споразумение за асоцииране в областта на търговията и сътрудничеството между Европейската общност, от една страна, и Организацията за освобождение на Палестина (ООП), действаща в полза на палестинската администрация на Западния бряг и Ивицата Газа, от друга, относно Рамково споразумение между Европейския съюз и Палестинската власт на Западния бряг и Ивицата Газа за общите принципи на участието ѝ в програми на Съюза

ПРОТОКОЛ

КЪМ ЕВРО-СРЕДИЗЕМНОМОРСКОТО ВРЕМЕННО СПОРАЗУМЕНИЕ
ЗА АСОЦИИРАНЕ В ОБЛАСТТА НА ТЪРГОВИЯТА И СЪТРУДНИЧЕСТВОТО
МЕЖДУ ЕВРОПЕЙСКАТА ОБЩНОСТ, ОТ ЕДНА СТРАНА,
И ОРГАНИЗАЦИЯТА ЗА ОСВОБОЖДЕНИЕ НА ПАЛЕСТИНА (ООП),
ДЕЙСТВАЩА В ПОЛЗА НА ПАЛЕСТИНСКАТА АДМИНИСТРАЦИЯ
НА ЗАПАДНИЯ БРЯГ И ИВИЦАТА ГАЗА, ОТ ДРУГА,
ОТНОСНО РАМКОВО СПОРАЗУМЕНИЕ МЕЖДУ ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ
И ПАЛЕСТИНСКАТА ВЛАСТ НА ЗАПАДНИЯ БРЯГ И ИВИЦАТА ГАЗА
ЗА ОБЩИТЕ ПРИНЦИПИ НА УЧАСТИЕТО Ѐ В ПРОГРАМИ НА СЪЮЗА

ЕВРОПЕЙСКИЯТ СЪЮЗ, наричан по-долу „Съюзът“,

от една страна, и

Палестинската власт на Западния бряг и Ивицата Газа, наричана по-нататък „Палестинската власт“,

от друга страна,

наричани по-нататък „страните“,

КАТО ИМАТ ПРЕДВИД, ЧЕ:

- (1) Евро-средиземноморското временно споразумение за асоцииране в областта на търговията и сътрудничеството между Европейската общност, от една страна, и Организацията за освобождение на Палестина (ООП), действаща в полза на Палестинската администрация на Западния бряг и Ивицата Газа, от друга¹ („Временното споразумение за асоцииране“), беше подписано на 24 февруари 1997 г. и влезе в сила на 1 юли 1997 г.
- (2) Европейският съвет от 17—18 юни 2004 г. приветства предложенията на Европейската комисия за европейска политика за съседство (ЕПС) и одобри заключенията на Съвета от 14 юни 2004 г.

¹ ОВ ЕС L 187, 16.7.1997 г., стр. 3.

- (3) Съветът многократно е приемал заключения в подкрепа на тази политика.
- (4) На 5 март 2007 г. Съветът изрази подкрепа за общия и цялостен подход, посочен в съобщението на Европейската комисия от 4 декември 2006 г., който ще даде възможност на партньорите по ЕПС да вземат участие в агенции на Общността и програми на Общността в зависимост от заслугите си и когато правните основания позволяват това.
- (5) Палестинската власт изрази своето желание да участва в редица програми на Съюза.
- (6) Конкретният ред и условия, свързани с участието на Палестинската власт във всяка отделна програма, по-специално финансовия принос, както и процедурите за докладване и оценка, следва да се определят в меморандум за разбирателство между Европейската комисия и компетентните органи на Палестинската власт,

СЕ СПОРАЗУМЯХА ЗА СЛЕДНОТО:

ЧЛЕН 1

На Палестинската власт се разрешава да участва във всички текущи и бъдещи програми на Съюза, които са отворени за участието на Палестинската власт съгласно съответните правни актове за приемане на тези програми.

ЧЛЕН 2

Палестинската власт допринася финансово за общия бюджет на Съюза в съответствие с конкретните програми на Съюза, в които тя участва.

ЧЛЕН 3

Представители на Палестинската власт се допускат да участват като наблюдатели и по въпросите, които засягат Палестинската власт, в управителните комитети, отговарящи за мониторинга на програмите на Съюза, в които Палестинската власт има финансов принос.

ЧЛЕН 4

Проектите и инициативите, представени от участници от Палестинската власт подлежат, доколкото това е възможно, на същите условия, правила и процедури по отношение на програмите на Съюза като тези, които се прилагат спрямо държавите членки.

ЧЛЕН 5

Конкретният ред и условия, свързани с участието на Палестинската власт във всяка отделна програма на Съюза, по-специално дължимия финансов принос от страна на Палестинската власт, както и процедурите за докладване и оценка се определят в меморандум за разбирателство между Европейската комисия и компетентните органи на Палестинската власт въз основа на критериите, установени в съответните програми на Съюза.

Ако Палестинската власт кандидатства за външна помощ от Съюза, за да участва в дадена програма на Съюза въз основа на Регламент (ЕС) № 232/2014 на Европейския парламент и на Съвета¹ или съгласно друг приет в бъдеще подобен регламент, предвиждащ външна помощ за Палестинската власт от Съюза, условията, уреждащи ползването на такава помощ от страна на Палестинската власт се определят чрез споразумение за финансиране в съответствие с Регламент (ЕС) № 232/2014.

¹ Регламент (ЕС) № 232/2014 на Европейския парламент и на Съвета от 11 март 2014 г. за създаване на Европейски инструмент за съседство (ОВ ЕС L 77, 15.3.2014 г., стр. 27).

ЧЛЕН 6

Съгласно Регламент (ЕС, Евратом) 2018/1046 на Европейския парламент и на Съвета¹ във всеки меморандум за разбирателство, сключен в съответствие с член 5, се посочва, че финансовият контрол, одитите или другите проверки, включително административните разследвания, се извършват от или под ръководството на Комисията, Европейската служба за борба с измамите и Сметната палата.

Приемат се подробни разпоредби за финансовия контрол и одита, административните разследвания, събирането на вземания, финансовите санкции и другите административни санкции, с които на Комисията, Европейската служба за борба с измамите и Сметната палата се предоставят правомощия, еквивалентни на правомощията им по отношение на бенефициерите или изпълнителите, установени в Съюза.

ЧЛЕН 7

Настоящият протокол се прилага за периода, през който е в сила Временното споразумение за асоцииране.

Настоящият протокол се подписва и одобрява от страните съгласно техните съответни процедури.

¹ Регламент (ЕС, Евратом) 2018/1046 на Европейския парламент и на Съвета от 18 юли 2018 г. за финансовите правила, приложими за общия бюджет на Съюза, за изменение на регламенти (ЕС) № 1296/2013, (ЕС) № 1301/2013, (ЕС) № 1303/2013, (ЕС) № 1304/2013, (ЕС) № 1309/2013, (ЕС) № 1316/2013, (ЕС) № 223/2014 и (ЕС) № 283/2014 и на Решение № 541/2014/ЕС и за отмяна на Регламент (ЕС, Евратом) № 966/2012 (ОВ ЕС L 193, 30.7.2018 г., стр. 1).

Всяка от страните може да денонсира настоящия протокол чрез писмена нотификация до другата страна. Настоящият протокол преставя да се прилага шест месеца след датата на тази нотификация.

Прекратяването на действието на настоящия протокол вследствие на денонсиране от която и да е страна не засяга проверките и контрола, които трябва да бъдат извършвани, когато е приложимо, съгласно членове 5 и 6.

ЧЛЕН 8

Не по-късно от три години след датата на влизане в сила на настоящия протокол и на всеки три години след това страните могат да извършват преглед на прилагането на настоящия протокол в зависимост от реалното участие на Палестинската власт в програми на Съюза.

ЧЛЕН 9

Настоящият протокол се прилага, от една страна, за териториите, в които се прилага Договорът за функционирането на Европейския съюз, и при условията, посочени в него, и за територията на Западния бряг и Ивицата Газа, от друга страна.

ЧЛЕН 10

Настоящият протокол влиза в сила на първия ден от месеца след датата, на която страните взаимно са се нотифицирали по дипломатически път за приключването на необходимите за целта процедури.

До влизането в сила на настоящия протокол страните се договарят да го прилагат временно от датата на подписването му, при условие че той бъде сключен на по-късна дата.

ЧЛЕН 11

Настоящият протокол съставлява неразделна част от Временното споразумение за асоцииране.

ЧЛЕН 12

Настоящият протокол е съставен в два еднообразни екземпляра на английски, български, гръцки, датски, естонски, испански, италиански, латвийски, литовски, малтийски, немски, нидерландски, полски, португалски, румънски, словашки, словенски, унгарски, фински, френски, хърватски, чешки, шведски и арабски език, като всички текстове са еднакво автентични.

Съставено в Брюксел на ... ден от месец ... година.

За Европейския съюз

За Палестинската власт